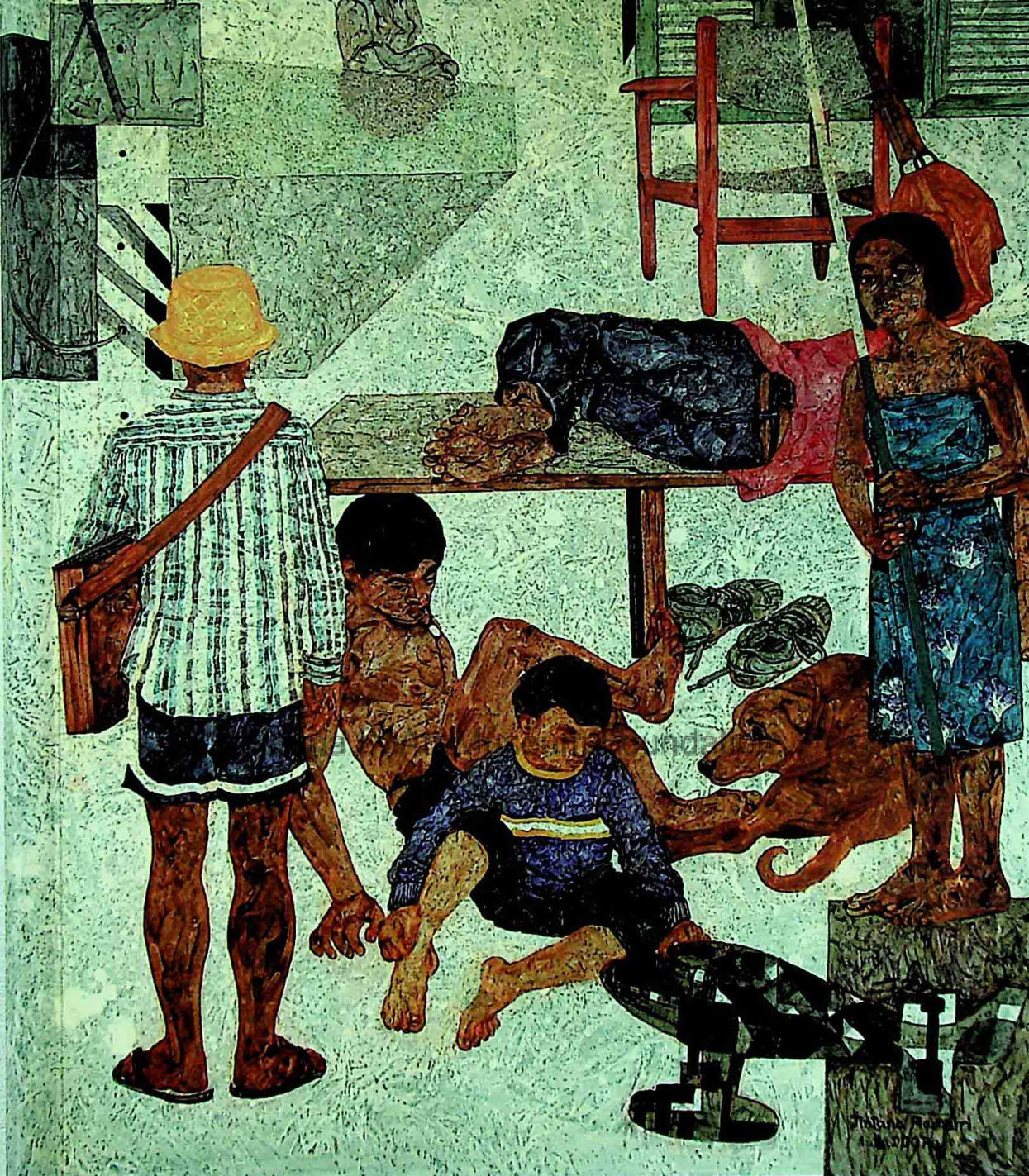


URBANIZED PEOPLE

เมือง-คน-เมือง

by Jintana Piamsiri

Rama IX Art Museum Foundation

URBANIZED PEOPLE

เมือง - คน - เมือง

By Jintana Piamsiri

November 20 - December 23, 2007

Galerie N

Rama IX Art Museum Foundation

URBANIZED PEOPLE

เมือง - คน - เมือง

By Jintana Piamsiri

November 20 - December 23, 2007

Galerie N

Urbanized People เมือง คน เมือง
วิถีคนเมือง (จำเป็น)

"โลกที่หมุนเร็วขึ้น สังคมเมืองที่ต้องแข่งขัน ยุคสมัยแห่งวัตถุนิยม ผู้คนถูกกลืนกินเข้าไปในสังคมเมือง แล้วที่ที่ให้ฉันยืนจะอยู่ตรงไหนกัน ... "

กรุงเทพมหานคร เมืองแห่งตึกระฟ้าและความหรูหรา และเมืองแห่งความหวังของชาวชนบท พวกเขาละทิ้งวิถีชีวิตอันเรียบง่าย มาสู่ความวุ่นวายในป่าคอนกรีต สู่วิถีชีวิตแบบใหม่ในเมืองกรุง พวกเขาใช้ชีวิตเคียงข้างไปกับเราในทุกๆ สถานที่ ท่ามกลางหมู่ตึก สองฝั่งถนน หรือในซอยเล็กๆ แต่บางครั้งเราก็ลืมที่จะสังเกตถึงความคงอยู่ของตัวตน

จินตนา เปี่ยมศิริ ถ่ายทอดเรื่องราวของวิถีคนเมือง (จำเป็น) ในเมืองใหญ่ ชาวชนบทที่ถูกดึงดูดเข้ามาอยู่ในกรุง วิถีชีวิต ความเชื่อของชาวชนบทปะทะกับตึกระฟ้าและชีวิตสมัยใหม่ ความแตกต่างแปลกแยก ความพยายามที่จะกลมกลืนเข้ากับบ้านใหม่ในสังคมเมือง การรักษาตัวตนเอาไว้ท่ามกลางการเอาตัวรอดในสังคม พวกเขายังคงแสวงหาความสุขเท่าที่จะมีได้ พวกเขาอาจจะอยู่ผิดที่ผิดทาง เป็นคนแปลกหน้าในบ้านใหม่

ศิลปินเติบโตและมีวิถีชีวิตที่ผูกพันอยู่กับชาวบ้านและชนบท โดยศิลปินมีชื่อเสียงในการถ่ายทอดภาพชีวิตในชนบทและความสัมพันธ์ระหว่างคนกับธรรมชาติด้วยฝีแปรงที่เป็นเอกลักษณ์ ในนิทรรศการ Urbanized People ในครั้งนี้ เป็นอีกก้าวหนึ่งที่ศิลปินก้าวไปกับโลกสมัยใหม่ที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ ในสังคมชนบท ธรรมชาติเป็นศูนย์กลางของวิถีชีวิต แล้วในสิ่งแวดล้อมของสังคมเมือง ที่วัตถุเป็นสำคัญ ในการดำรงเอาตัวรอด สิ่งที่เขาอาจสูญเสียไปคือตัวตน ...

ณัฐฤดี พลาลิขิต
Galerie N

Rama IX Art Museum Foundation

Urbanized People - The Way Forward ???

Bangkok, the city of angles, is not meant for all. Amidst its high-rise buildings and fancy lifestyles are rural newcomers who are drawn to the city and urbanization to escape grinding poverty. Left behind are their ancestral ties and a simpler way of life as they attempt to acclimate themselves to a different jungle, a concrete one that requires different survival skills. These newcomers are attired in new costumes, clothes that will let them blend into the city. They are all around; they stand beside us in front of big buildings, along the streets and in small alleys.

Jintana Piamsiri portrays the lives of these newly urbanized people amidst the fast-tracked and materialistic world of the city. Their old way of living, beliefs and culture often clash with the modernized world. They struggle daily with hardship while trying to maintain their identity. They seek happiness and fulfillment, and are often left with a bittersweet taste. They feel misplaced and don't quite blend in, they become "strangers in a strange land".

The artist is well known for her unique brushstrokes in portraying aspects of rural, country life. "Urbanized People" is a step forward in recognizing the ever changing world. In the country nature dictates the pace and the way of life. In the city different forces drive people, the pursuit of wealth chief among these. Which leads us to ponder, what sacrifices must these rural people make in order to survive, what part of their identity should they forsake to endure? Survive they must, but what price must be paid?

Nattarudee Palalikit
Galerie N

Urbanized People เมือง คน เมือง
วิถีคนเมือง (จำเป็น)

"โลกที่หมุนเร็วขึ้น สังคมเมืองที่ต้องแข่งขัน ยุคสมัยแห่งวัตถุนิยม ผู้คนถูกกลืนกินเข้าไปในสังคมเมือง แล้วที่ที่ให้ฉันยืนจะอยู่ตรงไหนกัน ... "

กรุงเทพมหานคร เมืองแห่งตึกระฟ้าและความหรูหรา และเมืองแห่งความหวังของชาวชนบท พวกเขาละทิ้งวิถีชีวิตอันเรียบง่าย มาสู่ความวุ่นวายในป่าคอนกรีต สู่วิถีชีวิตแบบใหม่ในเมืองกรุง พวกเขาใช้ชีวิตเคียงข้างไปกับเราในทุกๆ สถานที่ ท่ามกลางหมู่ตึก สองฝั่งถนน หรือในซอยเล็กๆ แต่บางครั้งเราก็ลืมที่จะสังเกตถึงความคงอยู่ของตัวตน

จินตนา เปี่ยมศิริ ถ่ายทอดเรื่องราวของวิถีคนเมือง (จำเป็น) ในเมืองใหญ่ ชาวชนบทที่ถูกดึงดูดเข้ามาอยู่ในกรุง วิถีชีวิต ความเชื่อของชาวชนบทปะทะกับตึกระฟ้าและชีวิตสมัยใหม่ ความแตกต่างแปลกแยก ความพยายามที่จะกลมกลืนเข้ากับบ้านใหม่ในสังคมเมือง การรักษาตัวตนเอาไว้ท่ามกลางการเอาตัวรอดในสังคม พวกเขายังคงแสวงหาความสุขเท่าที่จะมีได้ พวกเขาอาจจะอยู่ผิดที่ผิดทาง เป็นคนแปลกหน้าในบ้านใหม่

ศิลปินเติบโตและมีวิถีชีวิตที่ผูกพันอยู่กับชาวบ้านและชนบท โดยศิลปินมีชื่อเสียงในการถ่ายทอดภาพชีวิตในชนบทและความสัมพันธ์ระหว่างคนกับธรรมชาติด้วยฝีแปรงที่เป็นเอกลักษณ์ ในนิทรรศการ Urbanized People ในครั้งนี้ เป็นอีกก้าวหนึ่งที่ศิลปินก้าวไปกับโลกสมัยใหม่ที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ ในสังคมชนบท ธรรมชาติเป็นศูนย์กลางของวิถีชีวิต แล้วในสิ่งแวดล้อมของสังคมเมือง ที่วัตถุเป็นสำคัญ ในการดำรงเอาตัวรอด สิ่งที่เขาอาจสูญเสียไปคือตัวตน ...

ณัฐฤดี พลาลิขิต
Galerie N

Rama IX Art Museum Foundation

Urbanized People - The Way Forward ???

Bangkok, the city of angles, is not meant for all. Amidst its high-rise buildings and fancy lifestyles are rural newcomers who are drawn to the city and urbanization to escape grinding poverty. Left behind are their ancestral ties and a simpler way of life as they attempt to acclimate themselves to a different jungle, a concrete one that requires different survival skills. These newcomers are attired in new costumes, clothes that will let them blend into the city. They are all around; they stand beside us in front of big buildings, along the streets and in small alleys.

Jintana Piamsiri portrays the lives of these newly urbanized people amidst the fast-tracked and materialistic world of the city. Their old way of living, beliefs and culture often clash with the modernized world. They struggle daily with hardship while trying to maintain their identity. They seek happiness and fulfillment, and are often left with a bittersweet taste. They feel misplaced and don't quite blend in, they become "strangers in a strange land".

The artist is well known for her unique brushstrokes in portraying aspects of rural, country life. "Urbanized People" is a step forward in recognizing the ever changing world. In the country nature dictates the pace and the way of life. In the city different forces drive people, the pursuit of wealth chief among these. Which leads us to ponder, what sacrifices must these rural people make in order to survive, what part of their identity should they forsake to endure? Survive they must, but what price must be paid?

Nattarudee Palalikit
Galerie N

Urbanized People
เมือง คน เมือง

ความรู้สึกที่แปลกแยกในสังคมเมืองกับถิ่นเดิม ความแตกต่างของปัจจุบันกับอดีต ก่อให้เกิดความพยายาม ที่จะหารูปแบบความสัมพันธ์ เพื่อเชื่อมโยงความแตกต่างนี้ ให้สมดุลมากเท่าที่จะเป็นไปได้

สังคมเมืองอันเต็มไปด้วยความหลากหลาย ซับซ้อนและเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา

ชีวิตในถิ่นเดิมที่มีความสัมพันธ์กันในชุมชนเป็นเรื่องสำคัญ ขณะที่เวลาเหมือนจะหยุดนิ่ง

แต่ชีวิตที่ต้องเป็นแบบใดแบบหนึ่ง ไม่อาจเป็นคำตอบที่ให้ความพอใจได้ทั้งหมด

การพัฒนา ความก้าวหน้าก็ไม่ควรเป็นคำตอบเดียวของชีวิตเช่นกัน ในความยากลำบากนี้ ผู้ย้ายถิ่นยังคงยืนหยัดอย่างเหนียวแน่นและกล้าหาญเพื่อกอบกู้และถนอมจิตวิญญาณเดิม

ณ ที่ซึ่ง การต่อสู้กับกระแสอันเชี่ยวกรากของความต้องการ ความใฝ่ฝันด้วยความหวังที่ไม่สิ้นสุด

ณ ที่ซึ่ง จุดเริ่มต้นกับจุดเบื้องปลาย บรรจบชิดติดกัน

จินตนา เปี่ยมศิริ
ตุลาคม 2550

Rama IX Art Museum Foundation

Urbanized People - Reluctant Urban Dwellers

Strange and isolated feelings ... Getting lost in the big city life ... The difference in a way of life past and present...

City life is complex, complicated, filled with uncertainty and constant change.

The rural way of life is simple and comfortable ... centered around community relationships, where time is measured differently and often seems to stand still. But survival can be precarious relying on the whims of nature, the veneer of civilization shines especially bright during times of need.

Civilization does not hold all the answers either.

The lure of the city and its bright lights often dim when confronted with new and unfamiliar challenges, challenges that cause these "newly urbanized people" to search their soul and spirit.

They struggle to seek balance. They compromise their complex soul and culture within the framework of the modern city in pursuit of a better future filled with promise and hope.

A fine line connects the end of one life with the beginning of a new one, a line that begins a journey toward a new horizon.

Jintana Piamsiri
October 2007

Urbanized People
เมือง คน เมือง

ความรู้สึกที่แปลกแยกในสังคมเมืองกับถิ่นเดิม ความแตกต่างของปัจจุบันกับอดีต ก่อให้เกิดความพยายาม ที่จะหารูปแบบความสัมพันธ์ เพื่อเชื่อมโยงความแตกต่างนี้ ให้สมดุลมากเท่าที่จะเป็นไปได้

สังคมเมืองอันเต็มไปด้วยความหลากหลาย ซับซ้อนและเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา

ชีวิตในถิ่นเดิมที่มีความสัมพันธ์กันในชุมชนเป็นเรื่องสำคัญ ขณะที่เวลาเหมือนจะหยุดนิ่ง

แต่ชีวิตที่ต้องเป็นแบบใดแบบหนึ่ง ไม่อาจเป็นคำตอบที่ให้ความพอใจได้ทั้งหมด

การพัฒนา ความก้าวหน้าก็ไม่ควรเป็นคำตอบเดียวของชีวิตเช่นกัน ในความยากลำบากนี้ ผู้ย้ายถิ่นยังคงยืนหยัดอย่างเหนียวแน่นและกล้าหาญเพื่อกอบกู้และถนอมจิตวิญญาณเดิม

ณ ที่ซึ่ง การต่อสู้กับกระแสอันเชี่ยวกรากของความต้องการ ความใฝ่ฝันด้วยความหวังที่ไม่สิ้นสุด

ณ ที่ซึ่ง จุดเริ่มต้นกับจุดเบื้องปลาย บรรจบชิดติดกัน

จินตนา เปี่ยมศิริ
ตุลาคม 2550

Rama IX Art Museum Foundation

Urbanized People - Reluctant Urban Dwellers

Strange and isolated feelings ... Getting lost in the big city life ... The difference in a way of life past and present...

City life is complex, complicated, filled with uncertainty and constant change.

The rural way of life is simple and comfortable ... centered around community relationships, where time is measured differently and often seems to stand still. But survival can be precarious relying on the whims of nature, the veneer of civilization shines especially bright during times of need.

Civilization does not hold all the answers either.

The lure of the city and its bright lights often dim when confronted with new and unfamiliar challenges, challenges that cause these "newly urbanized people" to search their soul and spirit.

They struggle to seek balance. They compromise their complex soul and culture within the framework of the modern city in pursuit of a better future filled with promise and hope.

A fine line connects the end of one life with the beginning of a new one, a line that begins a journey toward a new horizon.

Jintana Piamsiri
October 2007

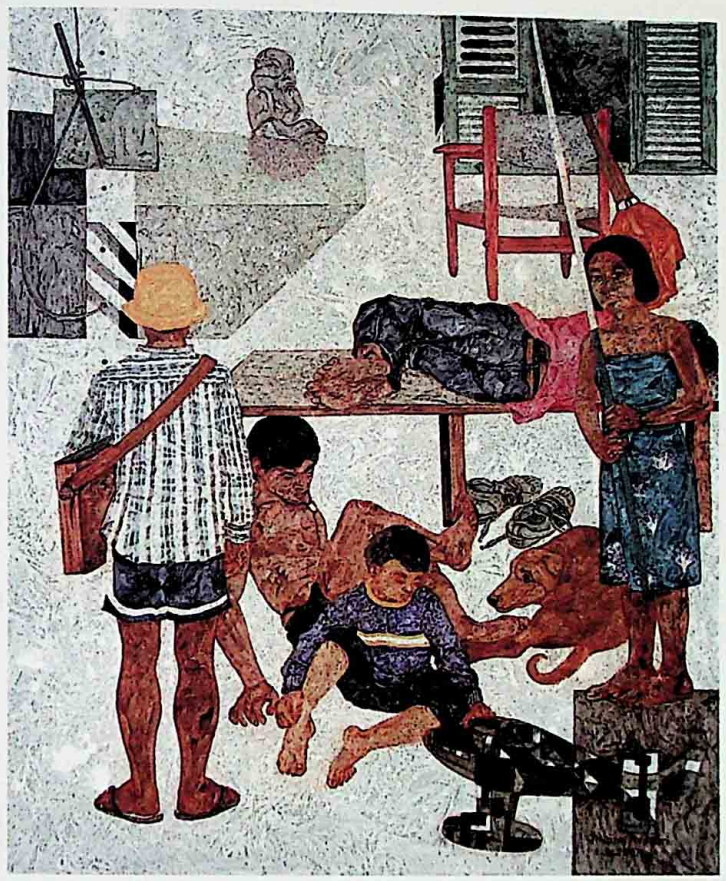
Installation View of Exhibition

Rama IX Art Museum Foundation

Installation View of Exhibition

Rama IX Art Museum Foundation

Fukuoka IX Art Museum Foundation



New Home 2, 2007
Acrylic on canvas, 100 x 120 cm.